

European Association for Architectural Education.  
Association européenne pour l'enseignement de l'architecture.

60, Rue de la Concorde,  
Bruxelles 1056, Belgique

## RAPPORT LAUSANNE - RAPPORT LAUSANNE - RAPPORT LAUSANNE - RAP

AEEA. FORUM XII. 20-24 nov. 1991

**ETHIQUE ET PROJET  
LE FAIRE ARCHITECTURAL  
EN TANT QUE MISE EN FORME  
ET MISE EN CAUSE**

"Architecture c'est la transformation  
d'une brique sans valeur en brique en or"  
Frank Lloyd Wright

Pendant des siècles, les philosophes trouvaient dans l'architecture et plus spécialement dans le savoir architectural, le paradigme ou même le modèle qui pourrait les aider à rejoindre, à structurer leur pensée et à en donner une présentation achevée. Nous vivons depuis la dernière décennie, un renversement de cette relation, dans la mesure où ce sont maintenant les architectes eux-mêmes qui se tournent vers la philosophie pour étayer leurs discours doctrinaux et légitimer leurs propositions dessinées. La mise en relation de l'architecture avec la philosophie devient très souvent l'objet de publications récentes et nous voyons de plus en plus de philosophes cités dans les textes théoriques sur l'architecture. Nous pouvons facilement constater que les architectes praticiens, eux aussi, se sentent assurés et justifiés quand ils peuvent accompagner leurs propositions projetées par un argument, une légitimation d'ordre philosophique, sentiment qui les mène certaines fois même à projeter avec des philosophes.

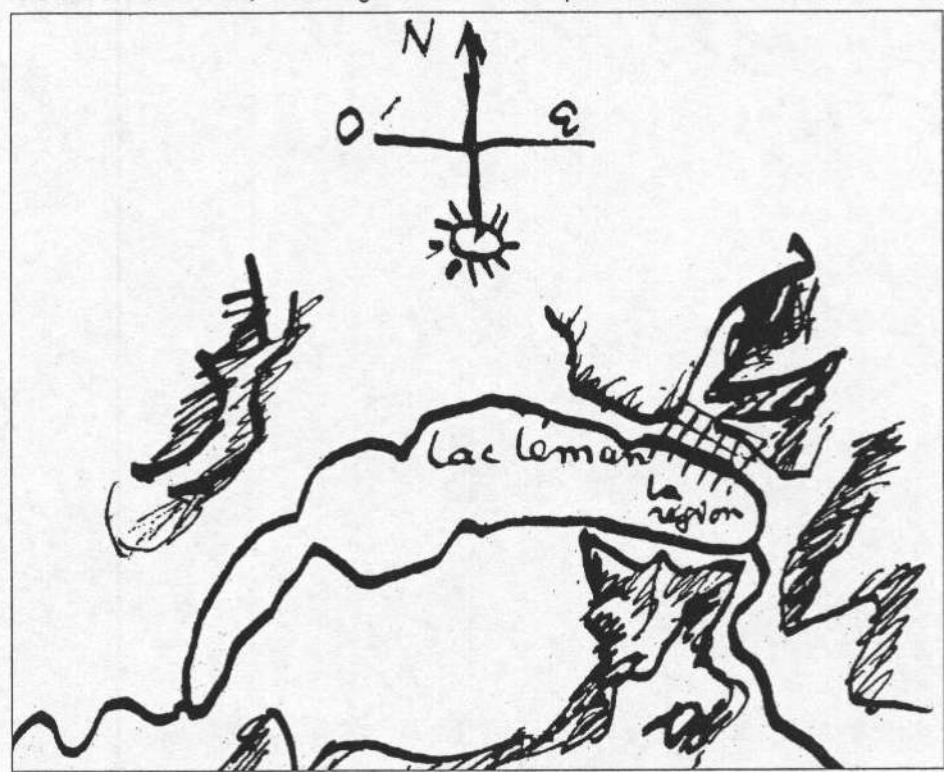
La question des relations que l'architecture peut entretenir avec la philosophie est devenue une question décisive dans le mode contemporain de penser l'architecture et la ville. Cette question s'inscrit dans une tentative de redéfinir le mode de penser le bâti sur une nouvelle base où la philosophie joue un rôle essentiel. Le XIIème Forum de l'AEEA "Ethique et architecture" constitue une expression de cette tentative. Pendant ses travaux, les intervenants ont essayé d'explorer, de définir, de décrire, de préciser, des relations entre l'éthique, la philosophie et l'architecture et de placer l'être architectural dans un cadre, un contexte philosophique. Néanmoins, ce nouvel encadrement du savoir architectural,

s'ouvre en tant que tel vers un grand nombre de questions :

Que se passe-t-il entre l'architecture et la philosophie ? Pourquoi aujourd'hui l'être architectural se place-t-il dans un environnement discursif profondément motivé par la philosophie ? Pourquoi n'est-ce qu'aujourd'hui que nous nous intéressons à l'éthique en tant que dimension de l'architecture ? Pourquoi le discours sur l'architecture et la ville essaie-t-il d'assurer sa propre intelligibilité par l'intermédiaire des références d'ordre philosophique ? La philosophie joue, ou peut jouer, le même rôle que jouait pour ce discours la linguistique et la sémiotique vers la fin des années 70 et le début des années 80, la sociologie et les

sciences politiques vers le début des années 70, la psychologie et ses branches dérivées vers la fin des années 60, la théorie des systèmes, la théorie des décisions, la cybernétique ou le behaviorisme pendant les années 60, etc ? Que se passe-t-il avec l'architecture et son propre savoir se trouve-t-il toujours enfermé dans un environnement disciplinaire différent par où, chaque fois, elle déclare triomphalement que, enfin, elle a trouvé sa vérité, sa propre réalité ? S'agit-il d'un emprunt créatif qui reflète la singularité, la spécificité de la pensée architecturale ou d'un égarement dénaturalisant son intelligibilité ?

Impossible de répondre à toutes ces questions qui constituent d'ailleurs, la base de ce



La région du lac Léman, vue par Le Corbusier

qu'on pourrait nommer théorie de l'architecture, c'est à dire le discours théorique qui décrit diachroniquement et explique synchroniquement les transformations des modalités doctrinaires du savoir architectural. Ce qui se prescrit en tant qu'objet de cet exposé est de reprendre la question du Forum, c'est à dire les relations entre éthique et architecture, et de les traiter de façon qui pourrait donner certains points de fuite, qui pourrait ouvrir certaines portes vers de chemins menant aux possibilités de répondre à de telles questions.

Retenant la question de la relation entre éthique et architecture, une transposition peut être proposée : au lieu de traiter des relations que tient l'éthique avec l'architecture en tant que telle, on examine celles qui lient l'éthique avec l'architecture en train de se faire. Ne pas mettre en relation l'éthique avec l'être architectural, mais plutôt l'éthique avec le devenir architectural. Ne pas s'orienter vers l'architecture qui a déjà lieu mais plutôt vers les démarches qui donnent lieu à l'architecture. On peut alors proposer de traiter, d'examiner les rapports entre éthique et projet.

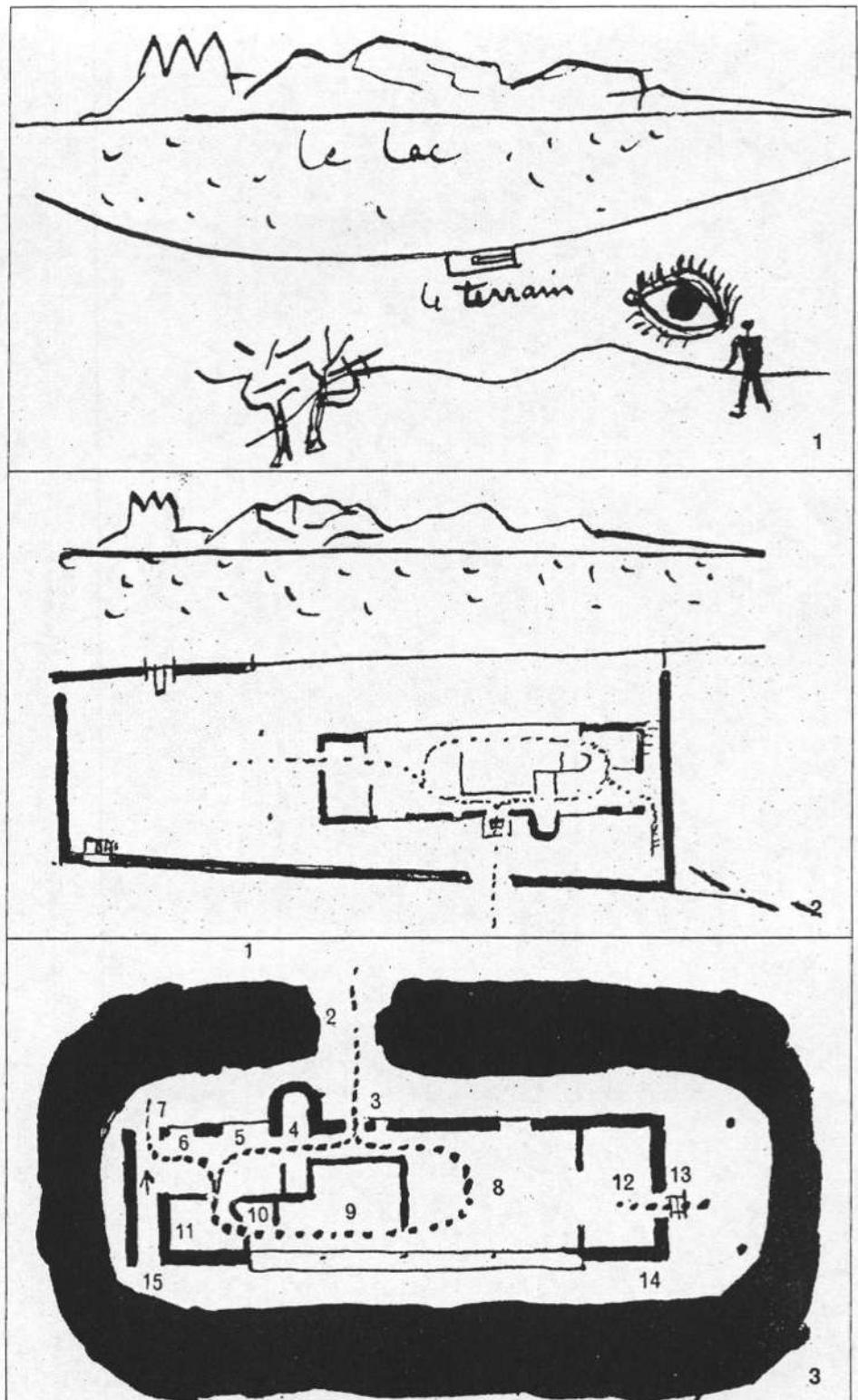
Cette transposition est légitime dans la mesure où le projet, inutile de la dire, est une constante du devenir architectural. Il constitue une dimension spécifique et fondamentale de l'architecture, une pratique qui s'exprime au niveau de la division intellectuelle/manuelle du travail, une étape préalable à la construction. La culture occidentale a défini, depuis la Renaissance, le projet en tant que la marque de l'intellect qui différencie l'architecte du simple exécutant c'est à dire de l'artisan ou de l'entrepreneur. Alain Guiheux nous rappelle (1) que ce vieux fond, idéologique et déontologique, traverse toute l'histoire de l'architecture et qu'on reconnaît là ce qui a été nommé le paradigme de l'architecte, par où il se distingue, d'après la célèbre phrase de Marx, de l'araignée ou des productrices du miel.

Ce que l'exposé veut mettre en discussion, est que le travail sur le projet, le faire architectural est un acte qui se caractérise profondément par une dimension d'ordre éthique. Que le travail sur la mise en forme de l'espace à bâtir est organisé, structuré, dirigé par un nombre de valeurs et de principes. Qu'il y a toujours une obligation au faire architectural et urbain de suivre des valeurs qui définissent ce qu'on doit faire en faisant l'architecture et la ville.

Deux évidences paraissent utiles pour aider le développement de l'argumentation :

La première est que le travail sur le projet constitue un acte transformateur. Celui-ci transforme le pré-existant, non seulement spatial mais aussi social. C'est un acte qui s'exerce ayant comme point de départ ce pré-existant.

La deuxième évidence est que chaque action transformatrice presuppose une certaine perception du pré-existant, dictée par une conception du réel ; presuppose une connaissance de ce qui existe. L'acquisition de cette connaissance constitue un travail qui s'inscrit dans la logique du projet, dans la mesure où il se mobilise par le désir ou l'obligation de projeter. Cela constitue une étape nécessaire, fondamentale, préalable à toute démarche créative. Plusieurs notions ont été utilisées au fil des ans pour décrire cette étape du projet : Les modernes la nommaient "analyse", les méthodologues des années 60 "définition du problème", les militants de la créativité "sensation", les participationnistes des années 70 "compréhension", les sémioticiens "lecture", les déconstructivistes "disjonction". Analyser,

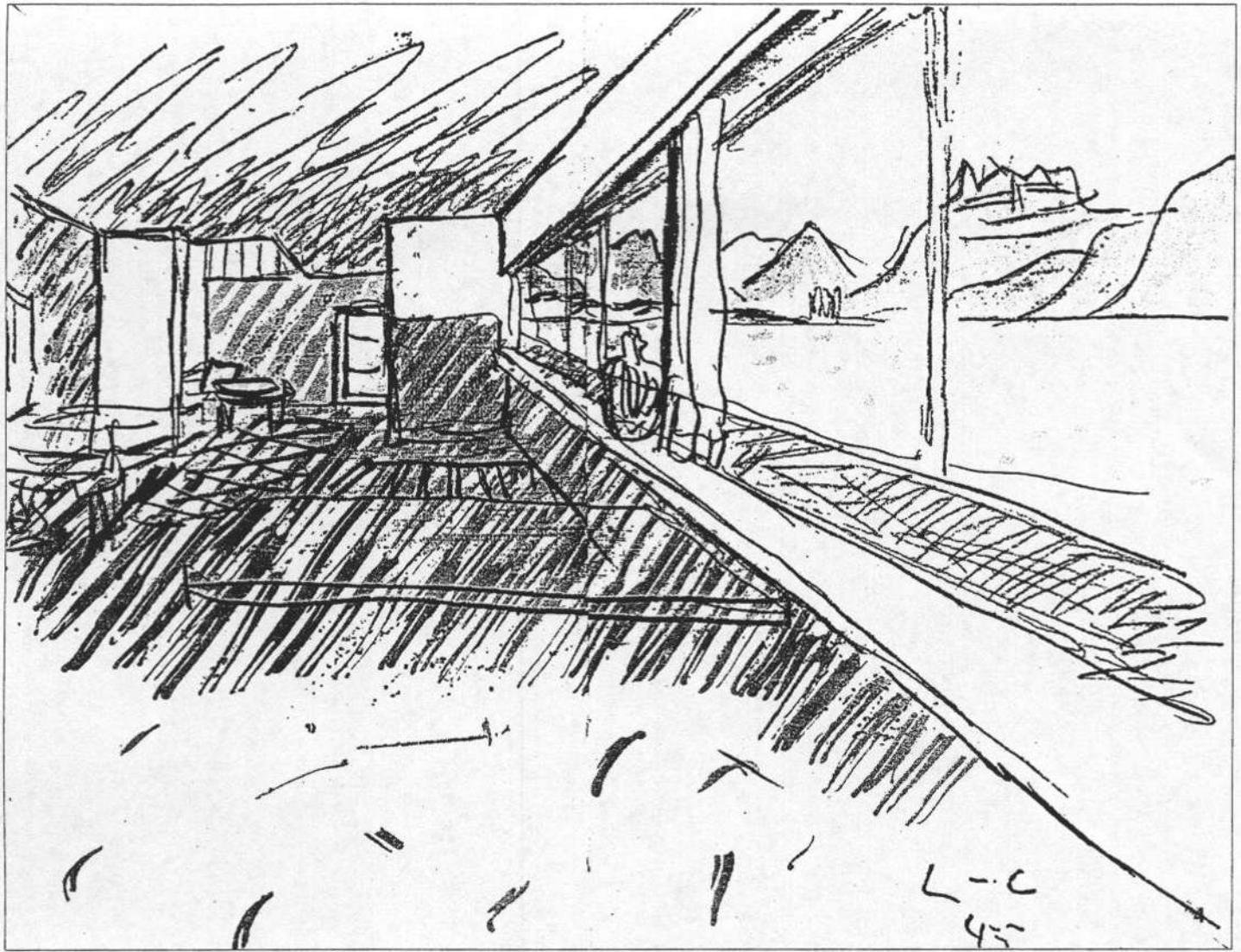


définir, sentir, comprendre, lire disjoindre ne sont que des façons différentes d'approcher le pré-existant qui, en tant que telles, prescrivent en même temps les stratégies, les démarches, les chemins de la mise en forme de l'architecture et de la ville.

Ce stade d'ordre analytique, et résolutif, a pour but de définir les "archés" qui mettent en œuvre et dirigent le travail de la conception. Le mot grec "arché" a ne signification double : il signifie l'origine dans une série temporelle, le commencement, le point de départ et en

même temps il désigne la primauté, la dominance dans une hiérarchie qui gère un système de valeurs.

Dans le domaine de l'architecture et notamment dans l'activité projectuelle, une arché en tant que dominance, se présente comme incontestable, et indiscutable. Elle s'impose d'une façon axiomatique comme naturelle, voire objective, sans que soit envisagée la nécessité de recourir aux différentes argumentations pour fonder sa propre légitimité, sa vérité ou, au moins, sa singularité. Elle échappe



1. 2. 3. 4. *La petite maison au bord du lac - Le Corbusier (1923/24)*

au caractère prétendument raisonné et quelques fois scientifique de formulations théoriques sur le projet qui, néanmoins, se structurent autour d'elle. Elle constitue un devoir, une obligation.

Comme point de départ, une arché introduit, inaugure, met en place une logique qui ne doit pas être abandonnée pendant le projet. Les valeurs qui constituent le contenu de l'arché ont une généralité particulière. Elles ne se réfèrent pas explicitement à un certain aspect de la forme spatiale (par ex. sa beauté, sa fonctionnalité ou sa technicité), mais elles l'influencent définitivement. Elles concrétisent une certaine façon de définir et de comprendre l'œuvre architecturale par rapport à son contexte spatial, social et temporel. L'arché est un principe d'installation, d'insertion du nouveau dans le déjà existant.

Si, selon Daniel Payot (2) l'architecture n'est qu'une arché qui s'ajoute à la "tecture", l'action de bâtir, nous pouvons dire que faire l'architecture signifie deux choses : d'une part définir l'arché ou l'ensemble des archés et d'autre part définir les modalités de son ajout au bâti, (la lecture) ce dernier étant compris tant comme espace pré-existant que comme espace à bâtir.

Définir des archés signifie installer une trame notionnelle sur la demande et sur le pré-existent par l'intermédiaire de laquelle l'architecte sera capable de mettre en place une logique de l'œuvre et un ordre formel ; une rationalité ordonnatrice, un nombre d'idées cohérentes concernant l'objet architectural qui vont alors guider comme une sorte de grammaire la conception ultérieure. Elle oblige à penser la spécificité de l'œuvre architecturale, sa particularité, sa singularité par l'intermédiaire de valeurs qui structurent les archés et qui, dans leur généralité de "principium" constituent le contenu moral de l'architecture en train de se faire.

Définir les modalités de la manifestation spatiale des archés signifie préciser, mettre en place des principes, des valeurs se référant aux démarches qui assureront la "résolution" des archés dans la forme. Le projet en tant que pratique qui, au moins dans nos sociétés dites contemporaines, achève cette "résolution" de ses propres principes. Ils se réfèrent aux valeurs des démarches, des conduites, des stratégies, des manipulations, des analyses, des catégories, des critères etc, qui au moins pré-déterminé. Il y a alors toujours une éthique des démarches qui définit ce qu'on

doit ou ne doit pas faire en faisant l'architecture. Une éthique relativement autonome mais nécessairement compatible avec les "principia" mentionnés plus haut.

Les descriptions précédentes nous mènent devant trois observations qu'on peut faire en tant que conclusion :

La première observation est que tout à l'inverse des apparences, le faire architectural, l'acte de mise en forme n'est pas uniquement et nécessairement un travail de synthèse mais plutôt un exercice, une démarche analytique. Tandis qu'il ne se présente que comme une praxis, une "poétique", un acte édifiant au sens large du terme, il est dominé définitivement par un travail de déchiffrement d'ordre analytique ; par une activité résolutive qui invente ou concrétise des problèmes (plus souvent d'ordre moral et idéologique) concernant plutôt les besoins de l'architecte que la satisfaction du programme.

La deuxième observation est que le travail sur projet ne constitue pas seulement une mise en forme de l'espace mais en même temps une mise en cause. Le projet constitue, parmi d'autres, le lieu où se développe une "vérité" pour qu'ensuite, elle s'inscrive, s'enferme dans les formes bâties. Dans cette perspecti-

ve, les mots jouent un rôle essentiel dans la création architecturale. Non seulement en tant que moyens de la compréhension des formes architecturales ou en tant que références légitimatoires des choix formels et structurels mais aussi, et principalement, en tant que partie essentielle de la production qui installe et véhicule les principes, les archétypes du faire architectural.

La troisième observation est, enfin, que le travail sur le projet ne peut pas échapper à un système de valeurs d'ordre éthique, d'une dimension idéale, profonde et fondamentale qui détermine tant la façon du "penser", que les

modalités du "faire" l'architecture et la ville. Néanmoins, le contenu de ce système de valeurs ne reste pas stable. Étant toujours étroitement lié avec une certaine façon de voir, d'appréhender, de concevoir le pré-existant spatio-temporel, cela reste intégré dans une certaine vision du monde.

Si alors, on se trouve très souvent devant des transformations des manières par lesquelles le savoir architectural et le savoir faire l'architecture et la ville assurent leur propre intelligibilité par des multiples emprunts, c'est parce que de nouvelles visions du monde s'installent dans la conscience des architectes. Il

nous reste à les rechercher et à les mettre en lumière.

Constantin Spiridonidis  
(Thessaloniki)

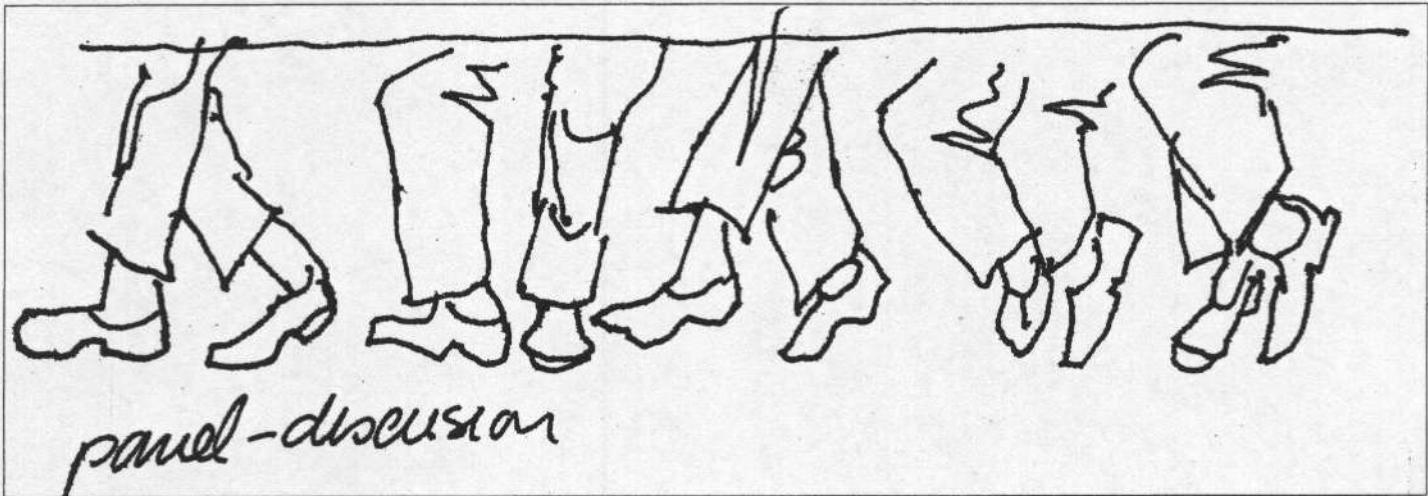
Note de la rédaction :

Le rapport de Constantin Spiridonidis reprend en deuxième partie une argumentation qu'il avait développée lors de son intervention pendant le Forum de Lausanne.

1. Alain GUIHEUX, Notes sur l'architecture en train de se faire. Cahiers du CCI N° 1 : Architecture : récits, figures, fictions. Editions du Centre Pompidou/CCI, Paris 1986, p.12.

2 Daniel PAYOT, Le philosophe et l'architecte. Editions Aubier Montaigne, Paris, 1982, p. 53.

## REPORT LAUSANNE - REPORT LAUSANNE - REPORT LAUSANNE - REPORT



Le Forum XII vu par Birgit Cold

### EAAE. FORUM XII. nov. 20-24 1991

#### ETHICS AND ARCHITECTURE IN EDUCATION

Architects are inclined to find it important to understand their profession more profoundly than what the practical nature of their everyday work suggests. They have preferred references to art, culture and philosophy to comparisons with other craft based professions. Sometimes this has led to a rather futile hybrid. In the best cases, however, the result has been a fruitful increase of professional awareness. In terms of the selected topic, the Lausanne Forum belonged to the latter category.

Feeling strongly about ethics and morals of their work is part of this tendency of architects to play up their professional importance, which Martin Steinman (Lausanne) pointed out in his talk. This has been especially true in the modern era. From the very beginning of their studies, most of the participants in the Forum have probably been exposed to strict rules and norms, reflecting the existence of relatively undefined higher-level values.

From this developed another issue for the

Forum : to clarify the content of these values in relation to historical changes, and to emphasize their plurality in contrast to the lack of alternatives typical to the modernistic concept.

#### Object or subject

On one hand, ethics may be connected to the legitimization of architectural form, a view also brought up by Martin Steinman. On the other hand, ethics may be understood as a value system of architects, either as individuals or as a professional community. These two angles may lead to the same end since built form understood as a purely physical phenomenon, without interpretations of human beings, obviously does not have an ethical or moral content. However, the distinction is important because different or even conflicting priorities and problems emerge depending on which of the two ways of perceiving professional values is selected.

The points we have chosen to address reflect our view that particularly in the present situation of architecture, ethics related to human element in the design process are more urgent need of revaluation than ethics concerning architecture as an autonomous phenomenon.

#### Audience

For the purpose of this report, a distinction is needed between architects with design and teaching backgrounds and scholars (research-teachers) who may or may not be educated as architects. These two groups seemed to have different attitudes towards the theme of the Forum.

In the first category, the psychologically oriented, individualistic and emotional view on architecture seemed to be common. For them, ethics is a question of personal conscience and conviction. According to Birgit Cold (Trondheim), they have subjectively internalized the professional values in a comprehensive way. The same values are used regardless of the nature of the professional task, in the practice as well as in teaching.

In the second group dominated by researchers, attitudes were naturally more analytic and conscious about the context. An example of how the theme is approached within the British convention of architectural history and theory was the thorough and learned lecture by Roy Landau (London).

In his presentation, R. Mariani (Geneva) anchored the concept of the place to the distribution of territory, giving a more realistic content than Norberg-Schulz's phenomenology.

gical interpretation of place in his *Genius Loci*. The obligation of the teacher is to tell about a variation of value systems instead of presenting the personal conviction as the only possible one. For teachers selected on the basis of design merits only, this requirement is not easily met. In this, the roles of the designer and the teacher may contradict each other.

#### Autonomous Architecture : Individual Values

The organizers of the Forum suggested that today's trend is to establish architecture, once again, primarily as an autonomous discipline. The statement brings up the existence of cultural differences. In Finland, for instance, the relevance of seeing architecture as a contextual and interdisciplinary phenomenon is in the process of gaining acceptance as an alternative to the traditional view of stressing the independence of architecture from its social context.

In his talk, philosopher *Gerard Engrand* (Lille), saw architectural creativity as a subjective struggle of the individual architect in the spirit of Nietzsche. For us, his line of thought was not easy to agree with ; we understand ethics as a socio-cultural phenomenon.

In our country, the dominant view on architecture as an autonomous phenomenon has led to a certain overemphasis on the artistic content of the architects' role : they are still primarily seen as heroes of design, creating architecture irrationally and intuitively, and being ultimately responsible only to themselves.

As one of the consequences, professors of architecture are selected primarily on the basis of their qualifications in design. Theoretical merits like research, teaching experience, writings etc. are more readily accepted for the professorships in history and urban design. The value system of the profession is homogeneous, and deviations from the prevailing way of understanding architecture are rejected.

Submitting totally to one's subjective professional conscience means an equally total acceptance of the most conventional views about architecture found within the profession. This easily leads to a lack of self-criticism and professional conservatism. Sensitivity and responses to changing conditions for the profession fail to develop.

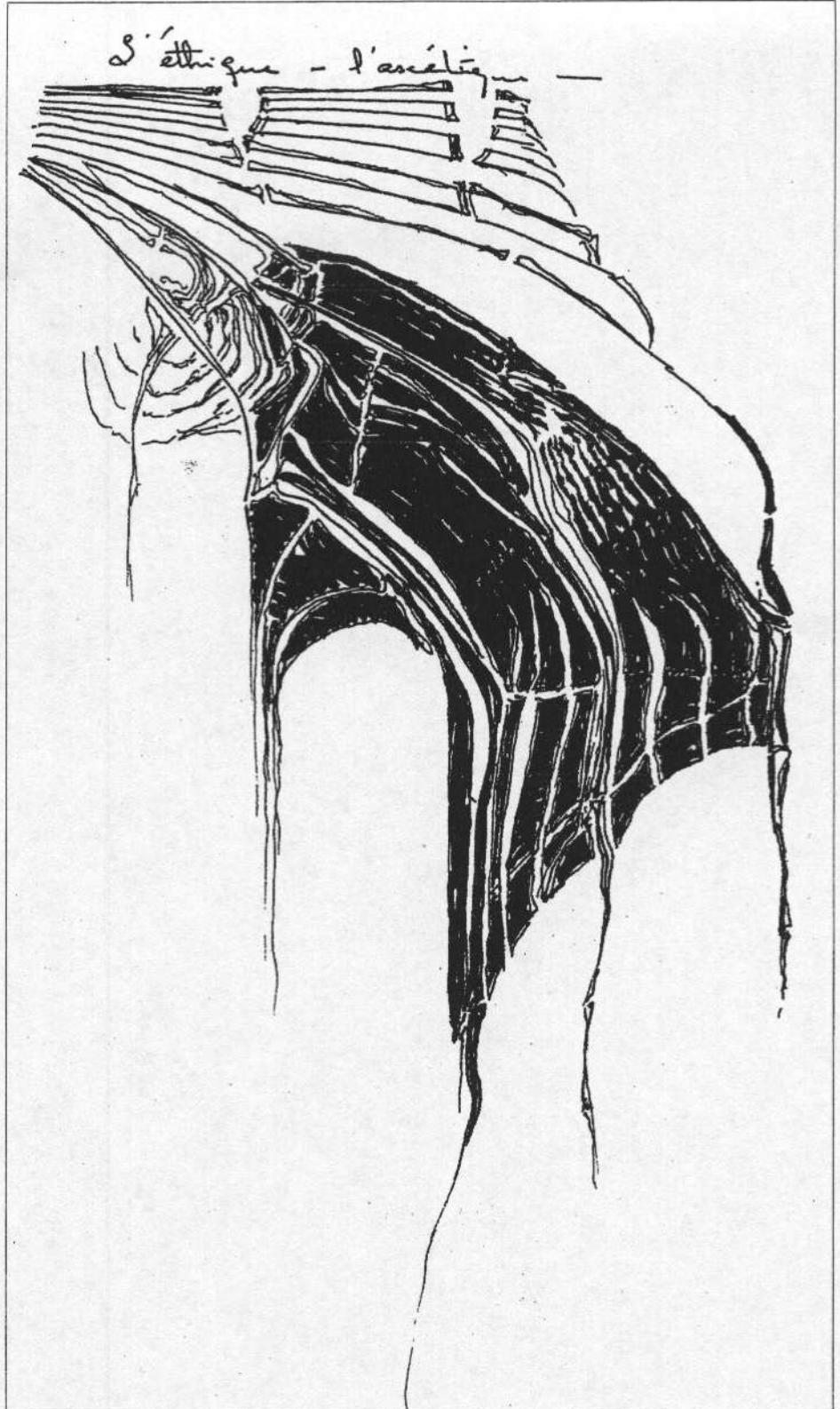
#### Contextual Architecture : Cultural Values

Although perceiving architecture as an autonomous phenomenon has a long tradition, among the researchers contextual approaches are nowadays dominating ; this was indicated by the presentations in the Forum as well. Into what particular dimension architecture is expanded varies of course widely : philosophy, history, psychology, the arts, sociology, cultural studies.

When presenting the development of ethics and morals within the western history of architecture, Roy Landau tied their origins to the 19th century moral movements led by Ruskin and Morris.

We think that the roots of strong ethical statements have invariably been linked with the protest against classicism, the eternal symbol of those in power. To emphasize the distance to the classicism, references to vernacular architecture have been favoured.

The presentation of *Patrick Mestelan* (Lausanne) of his own design for a school offered an illuminating example of how strongly the classicistic vocabulary - strict lay-out, grid and geometry - refers to the authoritarian power structure, even when the designer himself



Le Forum XII vu par J.F. Mabardi

seems to be unaware of the connection. As *Nils-Ole Lund* (Aarhus) remarked, the school design involuntarily expresses inward-turning seclusion from the society, order and discipline, all characteristics which at least in the Northern countries are considered to be in sharp contrast to moderne educational principles.

#### Architect-Client Relationship

Historically, the scope of ethics in the architect's work has been effectively defined and limited by the goals and aspirations of the client. This is still true. In later years, however, clients have to an increasing extent started to delegate the practical implementation of their

task to the building industry, developers and the attached professionals.

In this process, the traditional role of the client, based on a personal relationship with the architect, has been taken over by faceless bureaucrats, and a multitude of short term commercial interest have grown decisive. What makes the modern situation ethically critical is that it has become increasingly difficult for the architect, both individually and institutionally, to find channel for serving the interest of ordinary citizens, the people.

This aspect of ethics in architecture was not brought up clearly in the Forum. To counterbalance the flavour of Nietzsche, a spoonful of Foucault would have been stimulating.

#### **Building v. Urban Design**

The norms concerning the architectural form created at the birth of the Modern Movement are the backbone of what the majority of western architects still conceive as ethically and morally sound architecture. Post-modern trends based on a more or less systematic destruction of what used to be meaningful and valuable in modern architecture, are met with vehemence indicating that the future of modernistic architecture is really at stake.

For the moment, this development seems to result in an anarchy of form and diminishing significance of architecture attached to single buildings. The return to the "clear waters of original Functionalism", as the leading Finnish architects strongly advocate, seems in the long run to lead to a dead end. Monistic rules, based on a naive belief in continuous progress and growth, cannot be maintained in a pluralistic world where the limits for this kind of development are clearly visible.

Contrary to the history of modern building design with many examples of outstanding architecture, modern city planning principles have never developed into truly urban conventions.

Most modern built environments are collections of individual buildings, lacking the substantial urban quality typical to historical cities all over the world.

The city as an outcome of a multitude of conflicting interests cannot be submitted to a single set of moral or ethical rules. With the exception of architects who are burdened by their history as building designers, this has always been understood by other professions involved in urban design and planning.

References to the context seems to offer the only possibility to find new criteria substituting ethics of the Modern Movement. Buildings should be designed to their location and situation, as parts of the real environment, instead of assuming that the principles of the modern tradition are applicable everywhere, regardless of place, time and culture. Most often this context is urban where the existence of generally valid ethics is diffuse. Seen from this point of view, the theme of the Forum contains a paradox which is not easy to solve.

#### **Conclusion**

The organized lectures and presentations of the Forum covered the theme extensively, offering a view on what is now thought about the subject in European schools of architecture. The aim of the organizers seems to have been to find the common ground for the participants, playing in advance down the possible differences of opinions.

Another possibility would have been to concentrate on problematic issues. By dramatizing them, conflicting aspects and opinions could have been brought directly into the agenda. Problems like the ones addressed here could have been discussed during the Forum instead of appearing only as after-thoughts.

As a whole, however, the Forum was professionally rewarding, perhaps less for attacking



*Merci à Alain Tschumi et Marlène Sommer pour leur accueil et leur travail de mise en œuvre du Forum.*

the problems in a straightforward manner, but more in terms inspiring new thoughts about the central issue of ethics.

As it is well known, the most interesting questions are often heard outside the auditorium. Together with the delightful social associations with a number of old and new friends as well as the opportunity to develop professional networks, the unofficial discussions showed their strength making the EAAE meeting once again a worthwhile experience.

*Arne Nevanlinna*

*Anja Kervanto Nevanlinna  
(Helsinki)*

## **EAAE PRIZE - EAAE PRIZE - EAAE PRIZE - EAAE - EAAE PRIZE - EAA**

### **EAAE PRIZE**

#### **OBJECTIVES**

The EAAE Prize aims to stimulate original writing on the subject of architecture education. Organised bi-annually, it will focus the attention of general public on outstanding work in the field selected by an international jury. The prize will reward the efforts of those who seek to improve the quality of the teaching of architecture in Europe.

#### **PROCEDURES**

The competition called for evidence of conceptual/methodological developments making a significant contribution to education in and through architecture. The deadline was 3 April 1991 and eleven submissions were received. These varied greatly in content, approach and format as well as geographical origin.

The jury was :

Hennie Louw (Newcastle, Chairman)

Jean-François Mabardi  
(Louvain-La-Neuve, President)

Nils-Ole-Lund (Aarhus)

Kaisa Broner Bauer (Oulu)

In general the jury found the submissions interesting and of high quality although there were some that were considered not to be clearly enough directed towards architectural

education. In the event it was decided to award a joint first prize (500 Ecus each) and three commendations (250 Ecus each).

These were as follows :

#### **Joint firsts prize (500 Ecus each) :**

- ANTONIO MILLAN :

Barcelona - ETSA Vallès - Spain

The project comprised a series of letters to a student, "long enough so as to begin to offer something consistent and sufficiently short so as to be free from bureaucratic routine".

It was an attempt to externalize non-concrete architecture, that which, in the words of the author, "flies from head to head". The letters were based on five themes - reflections partly sparked off by, or, commenting on students' drawings and letters submitted for a long distance learning course.

The jury :

An original approach, sensitive and reflective-challenging ideas. Empathy with student evident. "Teasing out" of ideas as reflected in graphic communication, pointing student in new directions.

- DIANA LEITCH :

Newcastle upon Tyne University - England  
Description of first year course, an introduction to architecture, through one project, "Little Brother". The aim was to develop specific ar-

chitectural skills in a cumulative way by harnessing the students' enthusiasm and talents towards solving clearly defined design problem. The particular project was aimed at introducing the students both to the work of specific architects and to the concept of architectural detail (working with local architects).

The jury :

A very imaginative course. A learning experience well structured and controlled. Personal, individualistic approach. Pedagogical aims clearly conveyed.

#### **Commendations (250 Ecus each)**

- R.M. OXMAN - Israel Institute of Technology  
- Haifa

"The foundation of design" : a foundation course for students in basic design through the use of the computer. Typological approach.

- PER OLAF and EMILY FJELD - Oslo School of Architecture - Norway

"Room 001" : a "Rites of passage" story of a class of students discovering architecture through progressive abstraction relating to the concept of space ("Raum").

- PHILIPPE COYETTE -

ISA St Luc de Wallonie - Liège - Belgium  
A method for quick conceptualization of structural systems for architectural students.

# PRIX DE L'AEEA - PRIX

## PRIX DE L'AEEA

### OBJECTIFS

Le prix de l'AEEA a pour but d'encourager la rédaction et la publication de documents originaux centrés sur le thème de l'enseignement de l'architecture. Un jury international sélectionnera les textes les plus marquants qui seront largement diffusés. Le prix récompensera le travail de toute personne qui aura tenté d'apporter un développement qualitatif à l'enseignement de l'architecture en Europe.

### PROCEDURE

Le concours appelait des développements d'ordre conceptuel et méthodologique contribuant de façon significative à cet enseignement. Onze contributions, d'origines géographiques variées, ont été reçues à la date du 03 Avril 1991, offrant une grande diversité de contenus, d'approches et de forme.

Le jury était composé de :

Hentie Louw (Newcastle, Président du Jury)  
Jean-François Mabardi

(Louvain-La-Neuve, Président de l'AEEA)

Nils-Ole-Lund

(Aarhus, Président sortant de l'AEEA)

Kaisa Broner Bauer (Oulu)

Le jury a noté l'intérêt et la qualité de l'ensemble des contributions. Cependant, certaines d'entre elles ont été considérées comme ne relevant pas directement de l'enseignement de l'architecture.

Lors de cette session, il a été décidé d'attribuer deux premiers prix ex-aequo (de 500 Ecus) et trois mentions (de 250 Ecus).

### Premiers prix ex-aequo (500 Ecus)

- ANTONIO MILLAN :

Barcelone - ETSA Vallès - Espagne.

Le projet se composait d'une série de lettres à un étudiant, "d'une longueur suffisante pour permettre un débat consistant et d'une brièveté suffisante pour éviter la répétition systématique".

Il s'agissait d'une tentative pour exprimer une architecture non concrète, celle-là même qui selon les propres termes de l'auteur "vole de tête en tête". Les lettres abordaient cinq thèmes sous la forme de réflexions jaillissant des commentaires en réponse aux étudiants, de dessins et de courriers échangés dans un enseignement à distance.

Commentaire du jury :

Une approche originale, sensible et des développements provoquant la réflexion. Le courant passe entre le professeur et l'étudiant. On "taquine les idées", comme en témoigne la communication graphique, en engageant l'étudiant vers de nouvelles directions.

- DIANA LEICH :

Université de Newcastle upon Tyne - Angleterre.

Il s'agit d'une description d'un enseignement de première année, d'une introduction à l'architecture, à travers un projet intitulé "Petit Frère". L'objectif est de développer un savoir architectural spécifique de façon cumulative, en favorisant l'enthousiasme et la capacité des étudiants à résoudre des cas d'études de projet précis. Plus particulièrement, ce projet visait à confronter l'étudiant avec le travail d'architectes sélectionnés et la notion de détail architectural (travail avec des architectes locaux).

### Commentaire du jury :

Une pédagogie pleine d'imagination. Une expérience d'apprentissage bien structurée et contrôlée. Une approche personnelle et personnalisée. Une bonne transmission des objectifs pédagogiques.

### Mentions (250 Ecus)

- R.M. OXMAN - Israel Institute of Technology  
- Haifa.  
"Les fondements du dessin d'architecture" :

un enseignement fondamental du dessin par l'informatique. Une approche typologique.

- PER OLAF et EMILY FJELD -  
Ecole d'Architecture d'Oslo - Norvège.  
"Espace 001" : L'histoire des "rites de passage" d'un groupe d'étudiants découvrant l'architecture à travers une abstraction progressive à partir du concept d'espace (Raum).  
- PHILIPPE COYETTE -  
ISA St Luc de Wallonie - Liège - Belgique.  
Une méthode pour une conceptualisation rapide des systèmes structuraux pour des étudiants en architecture.

## ARCH'CONNECTION - RESEAU - NETWORK - ARCHITECTURE

### EFA - European Full-Scale Modelling Association

### LEA - Laboratoire d'expérimentation architecturale

FEDERAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY  
in LAUSANNE - SWITZERLAND -  
September 9-12, 1992

### 4th European Full - Scale Modelling Conference

Call for papers : If you are interested in the question or in the whole issue of THE ARCHITECT'S TOOLS, please submit a one page abstract on a related topic. This abstract must be mailed together with the preliminary registration by March 31, 1992.

Authors of the selected papers will be informed by May 15, 1992

Registration fee will be 100 S FR. for the conference (Sept. 10, 1992)

Participation is free for EFA members and speakers ;

Contact :

Jean-Pierre Stöckli -  
Bendicht Weber / LEA - EPFL  
Case Postale 95 - CH -  
1015 Lausanne - Switzerland  
Phone : + 41 - 21 693 32 72  
Fax : +41 - 21 693 27 22

### Consejo Superior de los Arquitectos de Espana

"Architecture for leisure  
in Mediterranean Culture"  
International conference  
to be held in Palma de Majorca  
October 7-12, 1992.

For further information, contact :

CONFERENCIA UIA -  
CONSEJO SUPERIOR DE ARQUITECTOS  
ESPAÑA - PALMA 1992  
COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS  
DE BALEARAS  
C/ Portelle, 14, 14 -  
07001 PALMA DE MALLORCA - SPAIN  
TEL : + 71 - 72 77 59 - FAX : + 71 - 71 85 11

## FAX - FAX - FAX - FAX -

### ACSA / EUROPEAN SCHOOLS OF ARCHITECTURE

### CONFERENCE 1992 - DELFT - MAY 12 - 16 (Celebrating 150 years of T.U. DELFT)

The 3rd annual Acsa/European conference hosted by the Technical University of Delft, will focus on three topics in relation with the general theme, "Research as it relates to Architectural Teaching" : Architecture and Urbanism, Architecture and Technology, Architecture and Computers.

For information or registration, contact :

Professor Alexander Tzonis,  
ABCDE-Lustrum '92  
Delft University of Technology -  
Faculty of Architecture  
Berlageweg 1, Room 206  
2628 CR DELFT - The Netherlands  
Fax : + 31 - 15 78 47 27  
or, ACSA European Conference  
1735 New York Avenue NW,  
Washington DC, 20006 - USA  
Fax : 202 - 626 7421

### EAAE FUTURE

### EVENTS

### PROCHAINES RENCONTRES AEEA

- Automn 1992

No answer yet from Sevilla

Spring 1993

Prague - EAAE/ACSA meeting - May 5-9, 1993 - Theme : Studio Design in the first year.

### Faculté d'Architecture de l'Ecole Polytechnique de Wroclaw

### Académie Polonaise des Sciences

### Commission d'Architecture et d'Urbanisme

### Musée d'Architecture - Institut Max Berg

### ECOLE OUVERTE D'ARCHITECTURE 1992 26-27 Mars : La maison individuelle la moins chère.

29-30 Avril : l'enseignement de l'histoire de l'architecture.

03-05 Juin : Confrontations dans le paysage.

17-18 Septembre : Systèmes audio, video, télé, info et sécurité dans les bâtiments publics.

15-16 Octobre : La revitalisation des ensembles d'habitation et de commerce dans les grands villes.

Octobre - Novembre : Ateliers Internationaux d'Architecture - Wroclaw 2000.

Informations et inscriptions :

Académie Polonaise des Sciences  
Ecole Ouverte d'Architecture'92

Podwale, 75 / 50-449 Wroclaw Pologne

Fax : 048 - 71 - 446135

## EINDHOVEN - APRIL 22-25, 1992

See inside conference schedule and registration form.  
Lectures from Rem Koolhaas, Hans Kollhoff, etc...

### Exhibition of EAAE Competition

#### "Quest for Urban Design"

46 entries from 8 european countries.

An exhibition of the plans will be opened at the T.U. of Eindhoven, from April 13 until May 11, 1992.

(In the same period there will be an exhibition of work from last year students of the dutch architecture schools).

The official opening of the exhibition and the awarding of prizes will take place at the beginning of workshop 24 : April 22, 1992 at 16.00.

Nominees to be awarded will receive a personal invitation.

## EINDHOVEN 22-25 AVRIL 92

Voir programme et bulletin d'inscription joints.  
Conférences de Rem Koolhaas, Hans Kollhoff, etc...

### Exposition du concours de l'AEEA

#### "Quest for Urban Design"

46 participants de 8 pays européens.

L'exposition sera ouverte à la T.U. d'Eindhoven du 13 Avril au 11 Mai 92.

(Pendant cette période exposition des travaux d'étudiants de dernière année des écoles d'architecture hollandaises).

L'ouverture officielle de l'exposition et la remise des prix auront lieu au cours du workshop 24 : le 22 Avril 92 à 16 H 00.

Les nominés recevront une invitation personnelle.

### ADRESSE Exposition :

### Exhibition ADDRESS -

Technische Universiteit Eindhoven, Hal Hoofdgebouw,  
Den Dolech 2, Eindhoven (9.00-18.00, weekends :



THE EDITOR. Ecole d'Architecture Paris - Villemin  
11, quai Malaquais - 75272 Paris Cedex 06 - FRANCE

European Association for Architectural Education  
Association Européenne pour l'Enseignement de l'Architecture

SECRETARIAT AEEA - UNITE ARCHITECTURE - PLACE DU LEVANT, 1 / B - 1348 LOUVAIN LA NEUVE

### EDITORIAL

Three major events for the coming six months have to be presented to you, before your holidays.

1 - November 1992  
ARC et SENANS WORKSHOP  
(France) aiming at understanding the situation about architectural education in Europe, just before 1993.

2 - First Semester - 1992/1993  
EAAE - ACSA COMPETITION  
for european schools of architecture

3 - First Semester - 1992/1993  
EAAE - CITE DES SCIENCES  
ET DE L'INDUSTRIE DE LA  
VILLETTE - PARIS -  
Competition for european schools  
of architecture, members of EAAE.

Concerning ARC ET SENANS, we need a first registration as soon as possible so that we can organise everything in time. This workshop should mark an epoch in the history of our schools.

Concerning the competitions, you may be interested to program them in your pedagogical organisation of the coming year, so that your school can participate.

We would like to know if you are interested in these competitions. If you want to receive further information please let us know.

Till the autumn News Sheet, we wish you a nice summer and a tonic beginning of year.

The Editor

Sabine Chardonnet Darmillacq  
Rédaction du News Sheet - 14 Rue  
de Béarn - 92210 Saint-Cloud -  
France. FAX : 33 / 1 46 02 13 87

### ARC ET SENANS

#### ARCHITECTURAL EDUCATION IN EUROPE : STATE OF AFFAIRS AND PERSPECTIVES

After the changes in eastern europe, and just before the frontiers opening, the world of education, in particular in the field of architecture, has had to face increasing difficulties with more students and less means.

After a general introduction, three approaches of the problem will be discussed in three half-day periods, within groups of 25 to 35 persons, who will join in the end for the plenary session :

- the relation between schools and decision makers,
- the relation between schools and their immediate context
- facing the stake and defining goals and issues for our schools of architecture.

This is an ambitious programme if we consider it by itself. But it becomes more realistic when aiming at defining a set of actions for the coming years, and if we take it as a prefiguration of a FORUM for the 20th anniversary of EAAE in 1995 on the same theme.

#### PRELIMINARY DOCUMENT

##### I - INTRODUCTION

From the 12th to the 15th of November 1992, we invite our

members to join the EAAE board for a three days workshop in Arc et Senans, more precisely in the Saline Royale of Claude-Nicolas Ledoux. There we intend to identify the present main issues of Architectural Education in Europe. In other words : What are our views on architectural education in Europe and how do we define our common perspectives?

##### II - WHY ?

There five reasons why we should meet and try to find where we stand.

##### 1°- Specificity of education to and through architecture

The first reason is the specificity of the nature and methods of architectural education. We are dealing with something extremely precious and rare in the field of education. But do we express this specificity?

We tend to explain it by comparison and opposition to other behaviours. Our originality is in problem solving processes. Don't we accept the idea of Ehrenzweig that today, anybody as "the creative thinker has to make a decision about his route without having the full information needed for his choice. This dilemma belongs to the essence of creativity."

Moreover, our originality dwells not only in the methods we teach, but also in the way we teach. Then why don't we export our know how in other fields, as other disciplines invaded architectural field ?

##### 2°- Specificities in Europe

A second reason for this proposal is the opening of the borders in Europe, the increase of rules and bylaws at EEC level.

We will develop new reflexes and new reactions. To avoid any hasty standardization or uniformity, we have solidarily, to fight for the preservation of high standards in architectural education within our own specific approach.

This leads to the discussion of the relation we think architecture has with a specific culture in a growing multicultural world.

Do we have to fight to keep alive our local and regional specificities, our traditional cultural values ? In the same time don't we accept to live in a multicultural context which we express and encourage ?

#### 3°- Effect of saving up on education

The third reason is related to the many changes we have "accepted"- a polite way to tell we were enjoined to accept them- these last years mainly through rules issued by regional, national or supranational authorities.

If all the measures were not identical, however they had a point in common : savings. In most of european countries, 'cuts' seem to be the key word when we come to education.

Generally savings are hidden behind a so called policy of rationalization which in reality turns to reduction in time of school curriculums, reduction in staff ...

The 'democratisation of education' often leads to other kinds of changes : reduction of the level required at the beginning or at the end of the curriculum, reduction of staff and tutorial ratio.

We have to clarify whether and how cuts and savings have reduced the quality of architectural education ? If not, how did we manage to do better with less ? If there is no mistake, can we make the proof to educational authorities and decision makers or even to public opinion ?

#### 4°- EAAE and decision making about architectural education

At present, the points of view of professional associations and governmental organizations prevail any other point of view.

Accreditation will soon become an important question at european

level and must be discussed at different levels.

What role should EAAE play ? Aren't we qualified to express some ideas about what we devote our life to ? Don't we represent other views on the same problem ?

#### 5°- Organising EAAE near future

The results of this meeting could help us decide on further course of action for EAAE : aims, themes and nature of our meetings ? nature and kind of actions to undertake ? Type of lobbying if needed ?

### III - HOW ?

We would like to identify common issues to groups of schools, attacking the problem through three main roads :

1°- Institutional context : relation between schools and authorities or decision makers (Ministry of Education or any other , professional associations, boards, ...)

2°- Immediate context and organisation of the school itself : relation with secondary schools or former education ; relation with other disciplines such as art, sciences, engineering, social sciences,... ; relation with research, social and economic local or regional realities.

3°- Goals, issues and methods : definition for the school of architecture at the midth of the nineties; tradition , innovation, ...

### IV - PROGRAM DRAFT

#### THURSDAY 11. 12. 92

10.00 am	Welcome
11.00	Visit of the Saline
12.30	Lunch
1.30 pm	Plenary session Introduction
3.30	Coffee Break
4.15	Choice between Group 1a or 1b : Institutional context of european schools Group 2a or 2b : Immediate context
7.30 pm	Supper
9.00	Situation in the States, Canada, Australia.

#### FRIDAY 11. 13. 92

9.00 am Discussions groups 1 /2

10.30 Coffee Break

10.50 Continuation and conclusions

12.15 Lunch

1.30 pm Goals, issues and methods of architectural schools: Introduction and discussion in 3 groups - 1° session

3.30 Coffee Break

4.00 2° session

6.00 Break

6.30 General Assembly

8.00 Fiesta

#### SATURDAY 11. 14. 92

9.00 am 3° session

10.30 Coffee Break

10.50 4° session

12.30 Lunch

2.00 pm Plenary session

5.00 Coffe Break

#### SUNDAY 11. 15. 92

Visit of Ronchamps  
Council meeting for conclusions.

### V - ACCESS TO THE SITE OF LA SALINE ROYALE D' ARC ET SENANS

#### 1°- BY PLANE :

Fly to PARIS or GENEVA (or Basel)  
and then join Mouchard by train.

#### 2°- BY TRAIN

MOUCHARD Station  
TGV train from Paris or Lausanne  
Trains from Lyon and Strasbourg

#### 3°- BY CAR

La Saline is 35 Km away from Besançon south to the A 36 motor way. Easy access from Germany, Switzerland and Italy.

### VI - PRELIMINARY REGISTRATION

The faster, the better to help us to set a good organisation and to negociate fees and cost.

#### OPTION I = 3 DAYS

November 12 - 13 - 14 , 1992

80 ECUS Meals not included  
(Average cost per meal : foresee 80FRF - Accomodation is possible on the site of La Saline or in hotels close to it).

OPTION II = 1 DAY  
Saturday - November 14, 1992  
50 ECUS including lunch

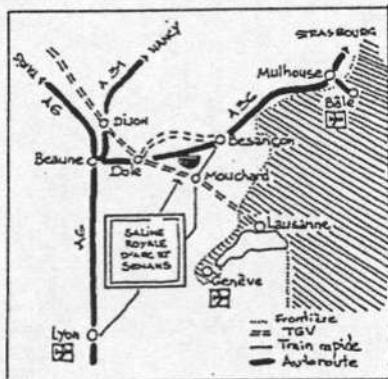
For your information :

50 ECUS = about  
2100 Francs Belges  
35 £  
80 ECUS = about  
3400 Francs Belges  
56 £

#### BY TRANSFER

to account n° 271 - 031 62 31 - 43  
SOCIETE GENERALE DE  
BANQUE -  
PLACE DE L'UNIVERSITE , 6  
B - 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE

It is also possible to send a cheque  
to France, in Francs (FRF) : to the  
order of EAAE. Address it :  
AEEA - 14 Rue de Béam -  
F - 92210 SAINT-CLOUD .



## EAAE - ACSA OTIS COMPETITION

We would like you to be first informed about a coming competition proposed by ACSA (Association of Collegiate Schools of Architecture - North America), organised by our two associations and sponsored by OTIS.

This competition that could take place in the curriculum of your school is opened to students teams, from all European schools of architecture. Its object : "the answer to livable city through housing". Three cultural regions are concerned : Northern America, Western Europe and Eastern Europe. The localisation of the briefs and projects will be determined regionally.

After a first selection, a set of the selected projects will be pinned up and winners will be nominated during our spring workshop in Prague, in May 1993.

If you are interested, or want to interest anybody in this competition, you should write as soon as possible for registration to the secretariat of EAAE in Louvain-La-Neuve (or to the News Sheet), so that we can assume the coordination with ACSA and send you further information as soon as we have it.

The Cité des Sciences et de l'Industrie de La Villette in Paris, and more precisely Eurocity, will organize in 1993 an event on the theme :

VIVE LA VILLE ?  
VIVRE SA VILLE !

The protagonists of this manifestation propose the European schools of architecture, via EAAE, to prepare visual material and argumentation, which will lead to the elaboration of silent video clips directed by professional teams. Their production will be assumed by Eurocity. When shown in public, these silent clips will be accompanied by actor performance.

We give out this early notice, to allow your school to get ready to enter this competition at the beginning of the first term. Entries will be allowed for school teams (students + tutors) from EAAE member schools in the framework of EEC (12 countries can be represented).

Mid - September 1992, EAAE will transmit a brief to your school to incite its participation. Entry deadline will be end of October. Each team will have to express a polemic argument about The/A City :

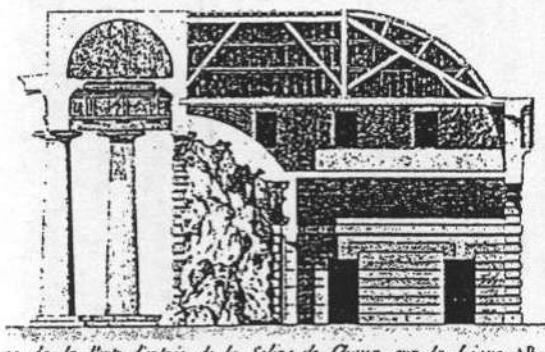
"Glad City" (positive illustrations) and "Shout on the City" (negative illustrations) prompted by 7 terms: Moving - Dwelling - Entertainment - Culture - Breathing - Solidarity - Communication.

About a dozen teams would be selected on the basis of these intention notes.

Time will be very short to work and send your documents or scripts before end of October. The video clips should be produced about Mid - March. A meeting will then be organized in Paris where winners will be invited.

## EAAE - EUROCITY COMPETITION

Cité des Sciences et  
de l'Industrie de  
La Villette  
Paris



Coupe du pavillon d'entrée de la Saline de Chaux, sur la ligne AB.  
Section du gardien : certains détails ne correspondent pas à la réalisation finale.  
Section du gardien : certains détails ne correspondent pas à la réalisation finale. (L'Architecture, pl. 36)

